

HIRO CLUB NEWS

Septiembre 2021

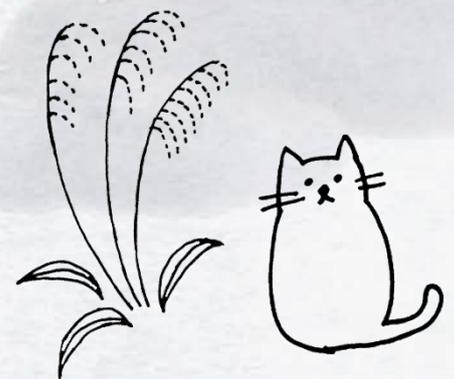
Noticias de la municipalidad

- Información acerca de la vacunación COVID-19
- Empezará la vacunación a personas entre 12 y 64 años de edad
- *- Exención de facturas de agua y alcantarillado
- Apoyo a las personas afectadas por el desastre causado por las fuertes lluvias(19 de agosto de 2021)

Museos

Eventos

- Información de eventos de temporada
- Días de paseo con la familia



Medidas para COVID-19 al salir



COVID-19 todavía se está propagando. Debemos estar alerta y seguir tomando precauciones para parar la propagación del virus.

Por ejemplo:

- Cubrirse al toser y estornudar con una mascarilla, toalla, pañuelo o su codo.
- Abstenerse de salir si tiene fiebre o síntomas de resfriado, como tos o dolor de garganta (incluso si son leves).
- Practicar el distanciamiento social (mantenerse al menos a 2 metros de distancia de otras personas).
- Abstenerse de visitar instalaciones en grupos grandes.
- Abstenerse de hablar en voz alta dentro de las instalaciones.

Además, cuando visite las instalaciones, debe tomar las medidas preventivas que le pidan que tome.

Ejemplos de medidas implementadas en algunas instalaciones:

- Pedir a los visitantes sin mascarilla que se vayan
- Control de la temperatura a la entrada
- Pedir a los visitantes que usen desinfectante para manos antes de entrar

★ Las medidas varían según las instalaciones, por lo tanto, siga las medidas de cada instalación mientras usa su propio criterio y sea considerado con las personas que le rodean.

Cualquier información en Hiro Club News puede cambiar según se desarrolla la situación, así que consulte antes de su visita.

★ Puede consultar la información más reciente en **el sitio web de la ciudad de Hiroshima**: <https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/eng>



Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima Salón de intercambio internacional

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp Tel. 082-247-9715 Fax. 082-242-7452

★ Para información en línea visite el HIRO CLUB NEWS WEBSITE. ★

URL: <https://h-ircd.jp/es/guide/hiroclubnews-es.html>

VENTANILLA DE CONSULTAS PARA EXTRANJEROS DE LA CIUDAD DE HIROSHIMA Y DISTRITO DE AKI

¿No entiende japonés y tiene algún inconveniente en su vida cotidiana?

Protegemos su confidencialidad.

La atención es gratuita. Acérquese a consultarnos con tranquilidad.

IDIOMAS	DIAS DE ATENCIÓN	HORARIO
ESPAÑOL	Lunes a viernes	9:00 a 16:00 horas
PORTUGUÉS		
CHINO		
VIETNAMITA		
INGLÉS		
FILIPINO	Viernes	
⚠ Cerrado los feriados, 6 de agosto y del 29 diciembre al 3 de enero.		
Consulte por otros idiomas diferentes al español, portugués, chino vietnamita, inglés y filipino.		

DÓNDE ENCONTRARNOS :

Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima
(Hiroshima Kokusai Kaigijo)
División de Relaciones Internacionales y Cooperación 3er piso
(dentro del Parque Conmemorativo de la Paz)
Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5

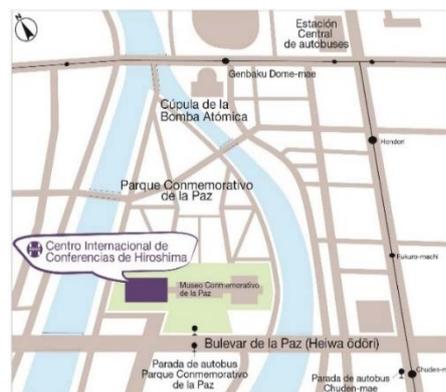
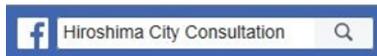
☎ **0 8 2 - 2 4 1 - 5 0 1 0**

FAX 0 8 2 - 2 4 2 - 7 4 5 2

✉ soudan@pcf.city.hiroshima.jp

URL <https://h-ircd.jp/es/guide-es.html>

 <https://www.facebook.com>



CONSULTAS AMBULANTES

IDIOMAS	LUGAR	DIAS	HORARIO
ESPAÑOL	Municipalidad de Aki-ku, 2ª planta (Kusei Chosei Ka)	3º jueves del mes	10:15 a 12:30 horas 13:30 a 16:00 horas
PORTUGUÉS	Hiroshima-shi Aki-ku Funakoshi Minami 3-chome 4-36	2º miércoles del mes	
CHINO	Motomachi Kanri Jimusho Hiroshima-shi Naka-ku Motomachi 19-5	2º martes del mes	
⚠ Cerrado los feriados, 6 de agosto y del 29 diciembre al 3 de enero.			

Noticias de la Municipalidad

Noticias de la Municipalidad contiene información seleccionada del boletín oficial de la Municipalidad de Hiroshima (*Hiroshima Shimin to shisei*. Ciudadanos y administración municipal). está disponible en nuestro sitio web: www.city.hiroshima.lg.jp y la aplicación Catalog Pocket.

COVID-19: Para obtener la última información en inglés sobre COVID-19 en la ciudad de Hiroshima, incluyendo el número de casos y bien estar social, hay una parte dedicada a ello en el sitio web de la ciudad de Hiroshima.



Septiembre 2021

Iconos

¿Quién?	Lugar
Tarifa	Inscripción
Fecha	Hora (24 horas)
Dudas	
Telefono	Fax

Tópicos de este mes

- Información acerca de vacunación COVID-19
- Empezará la vacunación a personas entre 12 y 64 años de edad
- Exención de facturas de agua y alcantarillado
- Apoyo a las personas afectadas por el desastre causado por las fuertes lluvias (19 de agosto de 2021)

Información acerca de la vacunación COVID-19

新型コロナウイルスワクチン (8月15日号 P3)

■ Certificado de Vacunación

(ワクチンパスポート)

La ciudad ha empezado a emitir Certificados de Vacunación a las personas que recibieron las dosis correspondientes de la vacuna COVID-19. De momento, este servicio se encuentra disponible solamente a personas que planean irse a un país extranjero. Se requiere una copia del pasaporte para solicitar el certificado. Por favor confirme la página web para más detalles.

Por correo, envíe al Departamento de Promoción a la Salud (*Kenkō Suishin Ka*) (730-8586, no es necesario escribir la dirección).

Usted también puede llevar la solicitud directamente al Departamento de Promoción de Salud o al Departamento de Apoyo Comunitario Mutuo (*Chiiki Sasaeai Ka*) de su municipalidad local.

❖ Para prevenir la propagación de infecciones, por favor envíe su solicitud por correo si posible.

Periodo de espera

El certificado será emitido dentro de 5 días después de haber recibido la solicitud (7 días para solicitud enviada al Departamento de Apoyo Comunitario Mutuo).

❖ En caso de gran cantidad de solicitudes, o formatos incompletos, puede haber un retraso adicional.

■ Información reciente acerca de la vacuna

Información acerca de la cancelación repentina en puestos de vacunación será enviada por la cuenta oficial LINE de la ciudad de Hiroshima. Por favor confirme la página web de la ciudad de Hiroshima para más detalles incluyendo información de como registrar por LINE y recibir avisos de cancelación.

■ Vacunación a gran escala en la prefectura de Hiroshima

Como regla general, usted puede recibir su vacuna en la municipalidad donde usted se encuentra registrado como residente (excepto en casos extremos uno puede recibir la vacuna en otra municipalidad como caso excepcional.). No obstante, los ciudadanos de Hiroshima ahora pueden recibir la vacuna en instituciones médicas en otras ciudades o pueblos dentro de la prefectura de Hiroshima. Por favor confirme la pagina web para comprobar el modo de reservación y horario de vacunación.



Para más información por favor llame al:

Centro de llamadas de vacunación COVID-19 de la Prefectura de Hiroshima

(Hiroshima Ken Shingata Korona-uirusu Wakuchin Sesshu Kōru Sentā)

 513-2847

Empezará la vacunación a personas entre 12 y 64 años de edad

12-64 歳の人への接種の予約受付を開始 (8月1日号 P3)

La ciudad está aceptando reservaciones para vacunación a personas entre 12 y 64 años de edad.

Niños entre 12 y 15 años deben estar acompañados por sus responsables. Aconsejamos que los niños reciban la vacuna en su hospital o clinica habitual.

Nuevos puestos de vacunación en grupo

Nuevos puestos han sido establecidos en lugares donde estudiantes y trabajadores de oficinas puedan acceder con facilidad.

NTT Cred Hall	
Fecha de inicio	En funcionamiento
Días principals de vacunación	Lunes a Viernes *Disponible por la noche en días de semana
Dirección	Naka-ku, Moto-machi 6-78 (11F of Pacela)

Salón de Convecciones de Hiroshima	
Fecha de inicio	En funcionamiento
Días principals de vacunación	Miércoles a Domingo * Disponible por la noche en días de semana
Dirección	Higashi-ku Futabanosato 3-5-4 (Hiroshima TV building)

Tienda de departamentos Fukuya (tienda de la estación JR de Hiroshima)	
Fecha de inicio	En funcionamiento
Días principales de vacunación	Lunes, Martes, Sabado, & Domingo * Disponible por la noche en días de semana
Dirección	Minami-ku, Matsubara-cho 9-1

FRESTA Holdings (Sede)	
Fecha de inicio	Sabado, Agosto 21
Días principales de vacunación	Sabado, Domingo *solamente de día
Dirección	Asaminami-ku, Midorii 5-18-12

★ Cambios en los puestos de la municipalidad de Asakita

Across Plaza Koyo	
Fecha de inicio	Desde el día 7 de agosto
Días principales de vacunación	Sabado, Domingo
Dirección	Asakita-ku Fukawa 5-30-38

Centro comunitario Magame	
Fecha de inicio	Hasta el día 1 de agosto
Días principales de vacunación	Sabado, Domingo
Dirección	Asakita-ku Magame 1-chome 3-27



Centro de llamadas de vacunación COVID-19 de la prefectura de Hiroshima
(Hiroshima Ken Shingata Korona-uirusu Wakuchin Sesshu Kōru Sentā)

 513-2847

Exención de facturas de agua y alcantarillado

水道料金、下水道使用料の減免制度があります(8月1日号 P5)

Usted puede recibir exención por 10m³ de agua al mes si su situación corresponde a alguna de las siguientes condiciones.

1 – Las 6 siguientes condiciones son elegibles:

1. Hogares que reciben subsidio publico (*Seikatsu Hogo*).
2. Hogares con miembros que reciben apoyo del gobierno para huérfanos dejados en China etc.

3. Hogares que corresponden a cualquiera de las siguientes condiciones:

Si su situación corresponde a cualquiera de las siguientes condiciones:

- Grado 1, 2 o 3 de **Certificado de Discapacidad Física**, *Shintai Shōgaisha Techō*
しんたいしょうがいしやてちょう
身体 障害者 手帳



- (A), A o (B) de **Certificado de Discapacidad Intelectual** *Ryōiku Techō* りょういくてちょう
療育 手帳

- Grado 1 o 2 de **Certificado de Salud y Bienestar para Personas con Transtorno Mental** *Seishin Shōgaisha Hoken Fukushi Techō* せいしんしょうがいしゃほけんふくしてちょう 精神障害者保健福祉手帳

Si usted recibe algun ayuda de las siguientes:

- **Subsidio Especial para Crianza de Niños** (*Tokubetsu Jidō Fuyō Teate*)
- **Pensión Basica de Discapacidad** (*Shōgai Kiso Nenkin*)
- **Pensión de Discapacidad** (*Shōgai Nenkin*, Grade 1 or 2)

4. Hogares con personas de 65 años o más y está certificado como alguien que necesita cuidados especiales (Grado 4 or 5)

5. Hogares monoparentales

6. Institución de bienestar social privada

Note: - Para **3** y **4**, no puede estar viviendo en un hospital o institución.

- Para **3**, **4** y **5**, hay un límite de ingresos.

Para más detalles, por favor llame a la oficina correspondiente, ver abajo.



- Usted puede hablar con la **Oficina de Agua** de su municipalidad o con el **Departamento de Bienestar** de su municipalidad.
- Traiga los documentos que comprueban sus circunstancias.



Oficina de agua del area donde usted reside

Municipalidad		
Naka	221-5522	511-6925
Higashi	511-6922	511-6925
Minami	511-6933	221-3060
Nishi	511-6944	221-3060
Asaminami	831-4565	877-0679
Asakita	819-3958	814-8859
Aki	821-4949	823-6624
Saeki	923-4121	922-6958

Apoyo a las personas afectadas por el desastre causado por las fuertes lluvias (19 de agosto de 2021)

Hay una variedad de servicios disponibles a las personas afectadas por las fuertes lluvias que empezaran el 11 de agosto. Información acerca de los principales servicios ofrecidos por la Ciudad de Hiroshima se encuentran disponibles en nuestro sitio web. La información puede ser encontrada en Japonés simplificado, Chino, Inglés, Filipino, Coreano, Portugués, Español y Vietnamita. Por favor, consulte nuestro sitio web: <https://h-ircd.jp/es/guide-es.html> (Español) Para más información acerca de los programas de apoyo de la Ciudad, por favor confirme el sitio web de la Ciudad de Hiroshima: <https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/saigai/239569.html> (Por favor click "Auto-translate this page" para Español u otros idiomas que no sean Japonés).

Servicios y páginas web mencionadas suelen estar solamente en Japonés.

Traducciones de nombres propios en comillas son proporcionados solamente con la intención de dejar el artículo mas comprensible y no se trata de una traducción oficial del Español.

Noticias de la Municipalidad es publicado dos veces al mes Se encuentra disponible en nuestro sitio web (h-ircd.jp/) o en papel en la Sala de Intercambio Cultural y otras instalaciones publicas.

Museos

ADL: Adultos **UN:** Universitarios **BA:** Estudiantes de bachillerato
SEC: Estudiantes de secundaria **PRI:** Estudiantes de primaria
AN: 3ª edad (65 años y mayores – Se requiere identificación con su fecha de nacimiento.)

◆ Por lo general, se permite la entrada hasta 30 min. antes del cierre. ◆

**⚠ La información a continuación es de finales de agosto.
 Los eventos podrían cancelarse o reprogramarse debido a COVID-19.
 Contacte con los museos directamente antes de ir.**

Museos			
	Dirección		Cerrado
	Teléfono		Website
	Horario de apertura		
ICONOS			
	Periodo / Fecha		
	Tarifa		Otros

Museo de Arte Contemporáneo de la Ciudad de Hiroshima

⚠ El museo estará cerrado para remodelación hasta marzo de 2023.

 1-1 Hijiyama Koen, Minami-ku, Hiroshima

 082-264-1121

 10:00 – 17:00

 Lunes (excepto días festivos nacionales)

 <https://www.hiroshima-moca.jp/>

★ *El museo estará cerrado hasta el 12 de septiembre.*

Museo de Arte de la Prefectura de Hiroshima

 2-22 Kaminobori-cho, Naka-ku, Hiroshima

 082-221-6246

 9:00 – 17:00 ★ Abierto hasta las 20:00 los viernes

 27 de septiembre

★ Salas de exhibición de colecciones en el segundo piso estarán cerradas también el 13 y 15 de septiembre.

 <http://www.hpam.jp/>

Exhibición Especial

Fujiko Fujio  La Exhibición:

Colección Exquisita y Extraordinaria 's

 Hasta Septiembre 26 (Domingo)

 ADL: ¥1,400 / UN&BA: ¥1,000/SEC&PRI: ¥700

Museo de Arte de Hiroshima

 3-2 Motomachi, Naka-ku, Hiroshima

 082-223-2530

 9:00 – 17:00

 Lunes (excepto durante exhibiciones especiales)

 <http://www.hiroshima-museum.jp>

Exhibición Especial

Henri Le Sidaner – Henri Martin

 Septiembre 11 (Sab.) – Octubre 24 (Dom.)

 Adelantado: ADL: ¥1,200 / UN&BA: ¥800 / SEC&PRI: ¥300

En la puerta: ADL: ¥1,400 / UN&BA: ¥1,000 / SEC&PRI: ¥500

★ Boleto en Adelanto serán vendidos en el museo, 7-Eleven, Lawson y grandes tiendas de boletos en la Ciudad de Hiroshima hasta el 10 de septiembre.

Eventos de temporada

Septiembre 2021



La información a continuación es de finales de agosto.
Los eventos podrían cancelarse o reprogramarse debido a COVID-19.
Contacte con los organizadores del evento antes de ir.

ICONOS			
	Fecha		Tarifa
	Hora (formato 24 horas)		Inscripción
	Lugar de eventos		Teléfono
	Acceso		Otros

Eventos HPCF

(HPCF: Fundación Cultural de la Paz de Hiroshima)

★ El Museo Memorial de la Paz y la Sala Memorial de la Paz Nacional de Hiroshima para las Víctimas de la Bomba Atómica estarán cerradas hasta el 12 de septiembre.

Acerca del HPCF (Fundación Cultural de la Paz de Hiroshima)

Por favor consulte la página web para más información.

HPCF:

<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/hpcf/english/index.html>

Museo Memorial de la Paz de Hiroshima:

<http://hpmuseum.jp/?lang=eng>

Sala Memorial de la Paz Nacional de Hiroshima a las Víctimas de la Bomba Atómica:

<https://www.hiro-tsuitokinenkan.go.jp/en/>

Horario del Museo

Marzo – Julio:	8:30 – 18:00
Agosto:	8:30 – 19:00
Agosto 5 & 6:	8:30 – 20:00
Septiembre – noviembre:	8:30 – 18:00
Diciembre – febrero:	8:30 – 17:00

★ Entrada permitida hasta 30 minutos antes de cerrar

★ Cerrado los días 30 & 31 de diciembre

Desde la estación JR de Hiroshima

- **En autobús** (aproximadamente 20 minutos)

Tome el autobús No. 24 con destino a Yoshijima en la salida sur de la estación JR de Hiroshima, y baje en el Parque Memorial de la Paz.

- **En autobús de turismo “Hiroshima Meipuru~pu”** (aproximadamente 17 minutos)

Tome un “Hiroshima meipuru~pu” en la salida de Shinkansen-guchi de la estación JR de Hiroshima, y baje en el “Parque Memorial de la Paz”. Ambas líneas naranja y verde paran en el paradero.

Historia del Museo Memorial de la Paz de Hiroshima Segunda Parte: Observando el día 6 de agosto Exhibición

(ひろしまへいわきねんしりょうかん きかくてん 8がつ6かへの まなざし)

Especial de Conmemoración de 75 años de la bomba nuclear que se titula Esfuerzos Continuos para Preservar los Artefactos y Transmitir la Realidad de la Bomba Atómica

Hasta septiembre 13 (lunes)

Edificio Ieste 1F, Sala de Exhibición Especial

Gratis

Museo Memorial de la Paz de Hiroshima
082-241-4004

Devoción: Los curas de Hiroshima y el Camino a la Recuperación

(げんぱくしぼつしゃ ついとうへいわきねんかん きかくてん わがいのち つきるとも)

Exhibición realizada en la Sala Memorial de la Paz Nacional a las Víctimas de la Bomba Atómica

Hasta febrero 28 (lunes), 2022

Área de Exhibición Especial

Gratis

☎ Sala Memorial de la Paz Nacional de
Hiroshima a las Víctimas de la Bomba
Atomica 082-543-6271

Por la ciudad de Hiroshima

**Instagram oficial de la
ciudad de Hiroshima**
#ひろしまにあ



El Instagram de la ciudad de Hiroshima
empezó en 2019.

Que le parece publicar sus fotos tomadas en la
ciudad de Hiroshima con el hashtag #ひろしま
にあ y compartir las atracciones de la ciudad?

☎ Departamento de relaciones publicas (*Kōhō Ka*)
082-504-2117

Eventos realizados en la ciudad de Hiroshima

★ Kagura Performances ★

Kagura Performances Now! (インター
ネットで かぐらを みることもが できます)

Consulte la página web del proyecto de reinicio
de Hiroshima Kagura para más información:

<http://support.npo-hiroshima.jp/>



Hiroshima Kagura (ひろしま かぐら)

📅 Septiembre 15 & 29 (ambos Miércoles)

🕒 19:00 – 19:45 (Las puertas abrirán a las
18:00.)

🏠 Centro cultural de los ciudadanos de la
prefectura de Hiroshima (*Hiroshima Kenmin
Bunka Sentā*), Otemachi, Naka-ku (cerca de
Hondori)

🚶 3 minutos caminando desde la parada de
tranvía de Kamiya-cho-nishi o Hondori.

💰 ¥1,000 ★ el proceso de pago será
añadido al precio del boleto.

☎ Centro cultural de los ciudadanos de la
prefectura de Hiroshima (*Hiroshima Kenmin
Bunka Sentā*) 082-245-2311

Website: [https://www.rccbc.co.jp/event/
kagura/en/index.html](https://www.rccbc.co.jp/event/kagura/en/index.html)

📄 ★ Asientos reservados.

★ Boleto no serán vendidos en el local.
Por favor compre los boletos via Ticket
PIA en Seven-Eleven (tiendas de
conveniencia) o website PIA's en
adelanto. Boleto estarán disponibles
hasta las 19:00 en el día de la
presentación. Ticket PIA P-Code: 562-
030

★ Eventos en el Jardín Shukkeien ★

No habrá eventos en septiembre.

Jardín Shukkeien	
🕒	9:00 – 18:00 (abril – septiembre) 9:00 – 17:00 (octubre – marzo)
🚶	5 minutos caminando desde la parada de tranvía Shukkeien-mae (línea Hiroden Hakushima).
💰	Adultos: ¥260 Universitarios & Estudiantes de Bachillerato : ¥150 Estudiantes de secundaria & primaria: ¥100
☎	082-221-3620 http://shukkeien.jp/

★ Otros eventos ★

Hable con los supervivientes de la bomba

(ひばくしゃ <げんばくに あった ひと> から
げんばくの はなしを きくことが できます)

No es una conferencia, sino una conversación
informal con los sobrevivientes de la bomba
atómica. Puede hablar con los sobrevivientes
en inglés los días 6 de cada mes.

📅 6, 16 y 26 de cada mes.

🕒 En el café: 11:00 – 17:00

Online: 15:00 – 17:00

★ Este evento se lleva a cabo por “Zoom”
(internet). **Debe registrarse para este
evento con antelación**. Consulte la
página Hachidori-sha's para más
información.

🏠 Social Book Café Hachidori-sha, Dobashi-
cho, Naka-ku

🚶 5 min. a pie desde la parada del tranvía
Dobashi-cho.

💰 Gratis

 Social Book Café Hachidori-sha
082-576-4368
E-mail: hachidorisha@gmail.com
Website: <http://hachidorisha.com>

 **Social Book Café Hachidori-sha**

Horario de apertura:

Cerrado: lunes y martes

Miércoles, jueves, viernes: 15:00 – 18:30
Sáb., dom., festivos nacionales, días 6, 16
& 26 de cada mes: 11:00 – 18:30

Cerrado: Lunes – martes

Hiroshima Minato Marché

(ひろしま みなと マルシェ)

Puede comprar y probar verduras frescas y otros productos alimenticios cultivados localmente.

 Septiembre 19 (Domingo)

 8:00 – 14:00

 Espacio abierto entre los terminals leste y oeste del puerto de Hiroshima (Minami-ku)

 Justo al lado de la parada del tranvía del Puerto de Hiroshima.

 Hiroshima Minato Marché Office
082-255-6646

Museo Unko de Hiroshima

 Hasta septiembre 12 (Domingo)

 11:00 – 18:00

 Hiroshima Marina Hop, Nishi-ku

 Desde la estación JR Hiroshima, tome el autobus No. 3 con destino a Marina Hop y baje en la última parada, Kanon Marina Hop.

 **Adelantado:**

Estudiantes de secundaria y mayores:
¥1,400

Estudiantes de primaria: ¥900

En el día:

Estudiantes de secundaria y mayores :
¥1,500

Estudiantes de escuela : ¥1,000

★ Boleto en adelanto son vendidos en Ticket PIA.

Sitio Web: <https://w.pia.jp/t/inkomuseum-hs/>

★ Los boletos no serán vendidos en el día si se agotan en adelanto. Porfavor confirme en el sitio web antes de ir.

 Oficina TSS 082-253-1010 (10:00 – 18:00 días de semana)

Eventos realizados en Miyajima

Acerca de Miyajima

Por favor confirme la pagina web de asociación de turismo de Miyajima para más información.

Website: <http://www.miyajima.or.jp/english>

 Tome un ferry con destino a Miyajima desde Miyajima-guchi. La parada del ferry está justo en frente a estas paradas:

▪ Estación JR Miyajima-guchi (línea JR Sanyo)

▪ Parada de tranvía Miyajima-guchi (línea Hiroden Streetcar Miyajima)

 **Sanctuário Itsukushima**

Adultos & universitarios: ¥300

Estudiantes de bachillerato: ¥200

Estudiantes de primaria y secundaria: ¥100

 Asociación de turismo de Miyajima
0829-44-2011

Festival en en Sanctuário Shinomiya (Tanomosan Festival)

(しのみや じんじゃさい (たのもさん))

En tiempos ancestrales, se creía que Miyajima era una isla de los Dioses, las personas estaban prohibidas de cavar y cultivar las tierras. Por un largo periodo los habitantes de Miyajima dependieron de los productos agrícolas de la isla principal que se encuentra en la orilla opuesta, ahora como forma de gratitud ellos envían cada año barcos *Tanomosan* decorados con muñecas, comida y dinero a la isla principal.

 Septiembre 7 (Martes)

 Desde las 15:00

 Sanctuário Shinomiya

 Sanctuário Itsukushima 0829-44-2020

Apertura Nocturna Especial del Templo Dishoin (だいしょういん とくべつ やかん はいかん)

 Septiembre 8 (Miércoles) & 9 (Jueves)

 18:00 – 20:30

 Templo Daishoin

 ¥1,000 para entrar

 Templo Daishoin 0829-44-0111

Festival de Velas de Miyajima, Mantoe(みやじま 一ソク まつり まんとうえ)

Muchas velas serán encendidas para consolar las almas de los muertos. Rituales serán realizados desde las 18:00 el día 11 de septiembre. Serán realizados también conciertos los días 10 y 11 de septiembre desde las 19:00 y el día 12 de septiembre desde las 18:00.

 Septiembre 10 (Viernes) – 12 (Domingo)

 18:00 – 21:00

 Templo Daishoin

 Templo Daishoin 0829-44-0111

Días de paseo con la familia

**La información a continuación es de finales de agosto.
Los eventos podrían cancelarse o reprogramarse debido a COVID-19.
Contacte con las instalaciones antes de ir.**

Para prevenir la propagación del COVID-19, las siguientes instalaciones estarán cerradas hasta el **día 12 de septiembre de 2021.**

- Insectario
- Parque Forestal
- Museo de Cultura y Ciencia de los Niños
- Zoológico Asa
- Museo del Transporte Numaji
- Museo de Meteorología Ebayama
- Museo de Historia y Artesanía Tradicional
- Biblioteca Cinematográfica y Audiovisual

Para más información acerca del programa después del 12 de septiembre, por favor contacte con las instalaciones directamente.

Instalaciones	
	Dirección
	Teléfono
	Horario de apertura
	Cerrado
	Tarifa
	Website

★ Cerrado hasta el día 12 de septiembre.

Jardín Botánico

 3-495 Kurashige, Saeki-ku

 082-922-3600

 9:00 – 16:30

 Viernes

 Adultos: ¥510
3ª edad y estudiantes de bachillerato: ¥170
Estudiantes de secundaria y primaria: gratis

 <http://www.hiroshima-bot.jp/>

★ Cerrado hasta el día 12 de septiembre.

Insectario y Parque Forestal

 10173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashi-ku

 ■ Parque Forestal: 082-899-8241

■ Insectario: 082-899-8964

 9:00 – 16:30

 ■ Parque Forestal: Miércoles
Insectario: Miércoles

 ■ Parque Forestal: Gratuito

■ Insectario:
Adultos: ¥510
3ª edad y estudiantes de bachillerato: ¥170
Estudiantes de secundaria y primaria: gratis

 ■ Parque Forestal: <http://www.daiichibs-shitei.com/forest/index.html>

■ Insectario: <http://www.hiro-kon.jp/>

★ Cerrado hasta el día 12 de septiembre.

Museo de Cultura y Ciencia de los Niños

 5-83 Motomachi, Naka-ku

 082-222-5346

 9:00 – 17:00

 Septiembre 13, 21 & 27

 Tarifa de entrada al planetario.

Tarifa de Entrada al Planetario

Adultos: ¥510
3ª edad y estudiantes de bachillerato: ¥250
Estudiantes de secundaria y primaria: gratis

 <http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>

★ Cerrado hasta el día 12 de septiembre.

Zoológico Asa

📍 Asa-cho Dobutsuen, Asakita-ku

☎ 082-838-1111

🌞 9:00 – 16:30

🌙 Jueves

💰 Adultos: ¥510

3ª edad y estudiantes de bachillerato: ¥170

Estudiantes de secundaria y primaria: gratis

🌐 <http://www.asazoo.jp/>

★ Cerrado hasta el día 12 de septiembre.

Museo del Transporte Numaji

📍 2-12-2 Chorakuji, Asaminami-ku

☎ 082-878-6211

🌞 9:00 – 17:00

🌙 Septiembre 13, 21, 24 & 27

💰 Adultos: ¥510

3ª edad y estudiantes de bachillerato: ¥250

Estudiantes de secundaria y primaria: gratis

🌐 <http://www.vehicle.city.hiroshima.jp>

★ Cerrado hasta el día 12 de septiembre.

Museo de Meteorología

Ebayama

📍 1-40-1 Eba-minami, Naka-ku

☎ 082-231-0177

🌞 9:00 – 17:00

🌙 Lunes (excepto el día 20 de septiembre) & 21 de septiembre

💰 Adultos: ¥510

3ª edad y estudiantes de bachillerato: ¥170

Estudiantes de secundaria y primaria: gratis

🌐 <https://www.ebayama.jp/>

★ Cerrado hasta el día 12 de septiembre.

Museo de Historia y Artesanía Tradicional

📍 2-6-20 Ujina-miyuki, Minami-ku

☎ 082-253-6771

🌞 9:00 – 17:00

🌙 Lunes (excepto el día 20 de septiembre) & 21 de septiembre

💰 Adultos: ¥100

3ª edad y estudiantes de bachillerato: ¥50

Estudiantes de secundaria y primaria: gratis

🌐 <http://www.cf.city.hiroshima.jp/kyodo/>

★ Cerrado hasta el día 12 de septiembre.

Biblioteca Cinematográfica y Audiovisual

📍 3-1 Motomachi, Naka-ku

☎ 082-223-3525

🌞 10:00 – 20:00 (Martes – Sabado),
10:00 – 17:00 (Domingo, festivos nacionales & 6 de agosto)

🌙 Lunes (excepto el día 20 de septiembre) y 21 & 24 de septiembre

Proyecciones de 35mm

Adultos: ¥510

3ª edad y estudiantes de bachillerato: ¥250

Estudiantes de secundaria y primaria: gratis

Otras proyecciones

Adultos: ¥380

3ª edad y estudiantes de bachillerato: ¥180

Estudiantes de secundaria y primaria: gratis

Estudiantes extranjeros: gratis

(Se necesita la identificación de estudiante o el pase de cortesía del Centro Internacional de Hiroshima)

🌐 <http://www.cf.city.hiroshima.jp/eizou/>

HIRO CLUB NEWS se publica mensualmente. Brinda información esencial sobre la vida en la ciudad de Hiroshima. Está disponible en forma impresa en el Salón de Intercambio Internacional, y en línea en nuestro sitio web:

<https://h-ircd.jp/es/guide/hiroclubnews-es.html>

Esta información ha sido seleccionada de la versión en inglés, y también puede leerse en chino, vietnamita y portugués.

HIRO CLUB NEWS は広島的生活情報やイベント等の情報を掲載している月刊情報誌です。国際交流ラウンジにて配布しています。当課ホームページ(<https://h-ircd.jp>)にも掲載しています。英語版の情報の一部を抜粋した中国語・ポルトガル語・スペイン語・ベトナム語版も作成しています。

* * * * *

Editado y publicado por **la Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima**

Departamento de Asuntos Internacionales,
División de Intercambio y Cooperación Internacional
Tel. : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452

Salón de Intercambio Internacional

Tel. : (082) 247-9715, E-mail : golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Ventanilla de Consultas para Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima y Distrito Aki

Tel. : (082) 241-5010, E-mail : soudan@pcf.city.hiroshima.jp
Página web : <https://h-ircd.jp/es/guide-es.html>

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課 国際交流ラウンジ
〒730-0811 広島市中区中島町1番5号